

# 1c. - Il tempo che fa, il clima = Le temps qu'il fait, le climat

Il **tempo** = le temps

Le **intemperie** = les intempéries

Il **bel tempo** (il sereno) // il **cattivo tempo** = le beau temps // le mauvais temps

**Scorrere-scorsi-scorso (fluire)** = s'écouler

Il **tempaccio** (il brutto tempo) = le vilain temps

**Sereno** = serein, sans nuages

**Rasserinarsi** = s'éclaircir

**Mite** = doux

**Temperato** = tempéré

**Splendido** = splendide

Il **temporale** = l'orage

**Imperversare** = faire rage

Voir tous les usages possibles du mot « **tempo** » dans [www.treccani.it/vocabolario/tempo](http://www.treccani.it/vocabolario/tempo)



Giorgione, *Pala di Castelfranco Veneto* (détail)

La **meteorologia** = la météorologie

Il **meteorologo** = le météorologiste

La **rete meteorologica** = le réseau météorologique

Il **rivelamento** = le relevé

Il **pallone-sonda** = le ballon-sonde

Il **satellite artificiale** = le satellite artificiel

La **previsione** = la prévision

Il **barometro** = le baromètre

Il **gradiente barometrico** = le gradient barométrique

La **pressione atmosferica** = la pression atmosphérique

L'**isobara** = l'isobare (ligne fictive de pression constante)

Il **termometro** = le thermomètre

Il **clima** = le climat

La **climatologia** = la climatologie

Il **climatologo** = le climatologue

Il **riscaldamento climatico** = le réchauffement climatique

L'**emissione di gas** = l'émission de gaz

L'**effetto serra** = l'effet de serre

Il **c. continentale** = le climat continental

Il **c. marittimo** = le climat maritime

Il **c. montano** = le climat montagnard

Il **c. temperato** = le climat tempéré

Il **c. tropicale** = le c. tropical

Il **sole** = le soleil

Il **raggio di sole** = le rayon de soleil

**Soleggiato** = ensoleillé

L'**eliografo** = l'héliographe



Michelangelo, *Creazione del Sole et della Luna*, Chapelle Sixtine, 1508

Un **freddo cane** = un froid de canard, de chien  
Un **animale a sangue freddo** = un animal à sang froid

**Agire a sangue freddo** = agir avec sang froid

**Rabbrivire dal freddo** = frissonner de froid

**Far venire freddo** = donner froid dans le dos

Un **colore caldo** = une couleur chaude

**Prèndersela calda per qualcosa** = embrasser une cause avec chaleur

L'**Autunno caldo** = l'Automne chaud (1969)

Una **notizia fresca** = une nouvelle fraîche

**Stiamo freschi !** = Nous voilà bien !

L'insolazione = l'ensoleillement (ou : l'insolation)

Assolato (soleggiato) = ensoleillé

Abbagliare = éblouir

L'ombra = l'ombre

L'arcobaleno (l'iride) = l'arc-en-ciel

La temperatura = la température

L'isotèrma = l'isotherme (ligne fictive de température constante)

Il grado = le degré

Il gradiente tèrmico = le gradient thermique

Il calore (il caldo) = la chaleur

Caldo = chaud

Riscaldare = réchauffer

Il calduccio = une bonne petite chaleur

La caldana = la vapeur (sensation)

La caldaia = le chaudron, la chaudière

Il calderaio = le chaudronnier

Tòrrido = torride

La caldura (la calura) = la grande chaleur

L'afa = la chaleur lourde, étouffante

Afoso = lourd, étouffant

L'arsura = la chaleur excessive

Il solleone (la canicola) = la canicule

Il tepore = la tiédeur

Tièpido (tèpido) = tiède

La tiepidezza (la tiepidità) = la tiédeur

Il fresco (la frescura) = la fraîcheur (de l'air)

La freschezza = la fraîcheur (d'un objet, au toucher)

La frescata = le coup de froid (dans l'atmosphère)

Il frescolino = la fraîcheur agréable

Il freddo = le froid

Freddo = froid

Freddiccio = plutôt (un peu) froid

La freddezza = la froideur (d'un objet, d'un sentiment)

Freddoloso = frileux

La freddolosità = la frilosité

Freddare (raffreddare) = refroidir

Il raffreddamento = le refroidissement

Intirizzito (assiderato) = transi, engourdi par le froid

L'umidità atmosfèrica = l'humidité atmosphérique

L'igròmetro = l'hygromètre

Il livello di saturazione = le niveau de saturation

La schiarita = l'éclaircie

Rischiarsi = s'éclaircir

La siccità = la sécheresse

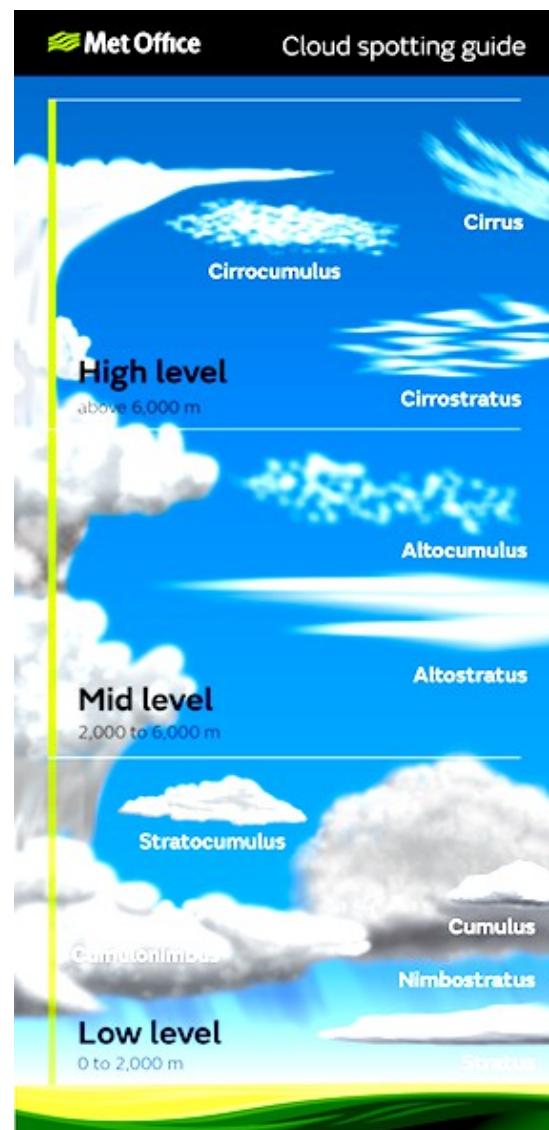
La nùvola (la nube) = le nuage (Attention : il nùvolo = le nuage de poussière)

### PROVERBI

Rosso di sera, bel tempo si spera.

Rosso di mattino, maltempo vicino.

Rosso di mattina, vento e pioggerellina.



**Annuvolarsi** = se couvrir de nuages

**Rannuvolarsi** = s'assombrir (d'un visage)

**Nuvoloso** = nuageux

Lo **stratocùmulo** = le stratocumulus

Il **nembostrato** = le nimbostratus

Lo **strato** = le stratus

L'**altocùmulo** = l'altocumulus

L'**altostrato** = l'altostratus

Il **cirrostrato** = le cirrostratus

Il **cirrocùmulo** = le cirrocumulus

Il **cirro** = le cirrus

Il **cùmulonembo** = le cumulonimbus

Il **cùmulo** = le cumulus

La **piovosità** = la pluviosité

La **pioggia** = la pluie

Il **pluviòmetro** = le pluviomètre

**Piovoso** = pluvieux

**Piòvere-piovvi-piovuto** = pleuvoir // **spiòvere** =  
cesser de pleuvoir

**Vuol piòvere** = il risque de pleuvoir,  
le temps est à la pluie

**È piovuto** = il a plu (Voir Grammaire pour l'auxiliaire)

**Piovigginare** = pleuviner

**Piovere a catinelle (a secchio, a dirotto)** = pleuvoir à verse

**Sgocciolare** = tomber goutte à goutte

**Scrosciare** = ruisseler

La **pioggerella** = la pluie fine

La **pioggia dirotta** = la pluie battante

L'**acquata** = l'ondée

L'**acquazzone (lo scrioscio)** = l'averse

Il **piovasco (il rovescio)** = la giboulée

La **goccia (la stilla, la gòcciola)** = la  
goutte (Il **gòcciolo** se dit pour les  
boissons)

**Stillare (gocciolare)** = ruisseler,  
suinter

**Bagnare** = mouiller

**Bagnato (fràdicio, inzuppato)** =  
mouillé, trempé

Il **dilùvio** = le déluge

**Diluviare** = pleuvoir à torrents

La **gràndine** = la grêle

Il **chicco di grandine** = le grêlon

**Grandinare** = grêler

Il **vetrone** = le verglas

Il **gelo** = le gel // Il **disgelo (lo sgelo)** = le dégel

**Gelare** = geler // **Disgelare** = dégeler

Il **gelicidio** = la gelée

Il **ghiaccio** = la glace (Il **gelato** = la glace que l'on suce)

Il **ghiacciòlo** = le glaçon, la stalactite de glace



Andrea Mantegna, *La preghiera nell'orto* (détail)  
Londres, 1455



Ippolito Caffi, *Venise sous la neige*, 1841, Trieste

Il **ghiacciaio** = le glacier  
**Ghiacciare** = geler, se congeler  
**Glaciale (gélido)** = glacial

La **neve** = la neige  
**Nevicare** = neiger  
**Strùggersi (sciògliersi)** (irr.) = fondre  
 La **nevicata** = la chute de neige  
**Nevoso** = neigeux  
 Il **nevischio** = le grésil  
 Il **fiocco** = le flocon de neige  
**Fioccare** = tomber (des flocons de neige)  
 La **falda** = le gros flocon de neige  
 La **rugiada** = la rosée  
 La **gocciolina** = la goutte de rosée  
 La **guazza** = la rosée abondante  
**Ròrido di guazza** = baigné de rosée

La **foschia** = la brume (en mer), le brouillard épais  
 la **nebbia** = le brouillard plus léger, la brume  
**Nebbioso** = brumeux  
**Fitto** = dense, épais  
 La **caligine** = la brume  
 Lo **smog** = le smog (brouillard d'origine industrielle)  
 La **brina** = le givre  
**Brinare** = geler blanc  
 La **brinata** = la gelée blanche  
 La **galaverna** = le givre mou, le brouillard givrant.

Il **tuono** = le tonnerre  
**Tuonare** = tonner  
 Il **lampo** (il **baleno**) = l'éclair  
**Lampeggiare (balenare)** = faire des éclairs  
 Il **fùlmine** (la **fòlgore**) = la foudre  
**Solcare** = sillonner  
**Fulminare** = foudroyer  
 Lo **scoppio** = l'éclat, l'éclatement  
**Scoppiare** = éclater  
 Il **rombo** = le grondement  
**Rombare** = gronder

Il **vento** = le vent (*Voir la [Rose des vents](#) en 1b.*)  
 L'**àlito** = le souffle  
 l'**anemòmetro** = l'anémomètre, pour mesurer la vitesse et la pression du vent  
 La **buféra** (la **burrasca**) = la bourrasque, la tourmente  
**Burrascoso** = orageux  
 Il **fortunale** = la tempête maritime  
 La **ràffica** (la **folata**) = la rafale



Giorgione, *La tempesta*, Venezia, Museo dell'Accademia, avant 1500



Botticelli, *Nascita di Venere*, 1485, Florence (détail) : le vent Zéphyr et la brise Aura soufflent sur Vénus.



Gaetano Previati, *Francesca et Paolo emportés par la tempête*, 1909

La **tempesta** (la **procella**) = la tempête

**Tempestoso** (**procelloso**) = tempétueux

L'**uragano** = l'ouragan

La **ventata** = le coup de vent

**Spirare** = souffler

**Soffiare** (**tirare**) = souffler.

**Frizzante** (**pungente**) = (vent) piquant

**Tira vento** = il fait du vent

La **brezza** (l'**àura**) = la brise

Il **ciclone** = le cyclone// L'**anticiclone** = l'anticyclone

L'**òcchio** = l'œil du cyclone

Il **vòrtice** = le vortex

La **coda** = la queue

Il **monsone** = la mousson

L'**alisèo** = l'alizé (< français ancien *alis* = régulier)

La **sizza** = la bise, le vent très froid

La **tromba d'aria** = la trombe, le tourbillon

Il **vento regionale** = le vent régional

La **Bavisela** = la bavisela (vent de terre en Vénétie et Frioul)

La **Bora** = la borée (vent du Nord à Trieste et sur

l'Adriatique)

La **Breva** = la *breva* (vent du Sud lac de Côme)

L'**Euro** = le sirocco (Sud-est) dans la mythologie grecque

Il **föhn** = le *foehn* (vent du nord - Au pied des Alpes. Il

**Favonio** en Lombardie, il **Phoën** en Val d'Aoste) < latin *favonius* = qui fait mûrir les moissons

Il **Grecale** = le *grecale* (de l'Est)

Il **Libeccio** (il **Garbino**) = le *libeccio* (du Sud, sur la mer Tyrrhénienne, l'Émilie et les Abruzzes)

Il **Maestrale** = le *mistral* (du Nord - Sardaigne)

La **Mamma dei sette venti** = la maman des sept vents (Molise : vent fort d'où viennent tous les autres)

Il **Notos** = le vent du sud dans la mythologie grecque

L'**Ora** = l'*ora* (Lac de Garde et Trentin)

L'**Ostro** (l'**Austro**) = l'*ostro* l'É

Il **Ponentino** = le vent du couchant (vent doux - Ouest en Toscane et Latium)

Il **Popolino** = le *popolino* (du sud-ouest dans les Abruzzes)

Lo **Scirocco** = le *sirocco* (du Sud)

La **Strina** = la *strina* (vient du Nord : Gran Sasso, dans les Abruzzes)

Il **Tivano** = le *tivano* (vent du Nord lac de Côme)

La **Tramontana** (il **Rovaio**) = la *tramontane* (vent du Nord, en Ligurie)

Il **Vet** = le *vet* (vent du Nord, Lombardie et Émilie)

L'**Underwind** = l'*underwind* (vent de dessous, qui vient de la vallée – Tyrol)

Lo **zèffiro** = le zéphyr, vent d'ouest, personnage de la mythologie grecque



Tintoretto, *La création des animaux*, Académie, Venise, 1550-1553



John William Waterhouse, *Borée*, 1902, Coll. privée



William-Adolphe Bouguereau (1825-1905), *Flore et Zéphyr*, 1905, Mulhouse.

L'**Oberwind** = l'*oberwind* (vent qui vient d'en haut - Tyrol)

**6 juin 2019**

-0-



**Piet Mondrian** (Nouvelle Zélande, 1872-  
New York, 1944), *L'arbre rouge penché  
par le vent*, 1908-09, La Haye.